

EUROPÄISCHE NORM  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE

EN ISO 7200

Februar 2004

ICS 01.110

# QelectroTech

Deutsche Fassung

## Technische Produktdokumentation - Datenfelder in Schriftfeldern und Dokumentenstammdaten (ISO 7200:2004)

Technical product documentation - Data fields in title blocks  
and document headers (ISO 7200:2004)

Documentation technique de produits - Champs de  
données dans les cartouches d'inscription et têtes de  
documents (ISO 7200:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26. Januar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

## DIN 6771 Teil 5 & ISO 7200 Cartouche d'inscription Schriftfeld Title block



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

© 2004 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem  
Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN ISO 7200:2004 D

## Sommaire

0) Vorwort.....	2
1) Grafik des Schriftfelds fa002.titleblock & fa002mini.titleblock.....	3
2) Variablen und Datenfelder der Schriftfeld fa002.titleblock & fa002mini.titleblock.....	4
3) Erstellen und Konfigurieren eines QelectroTech-Projekts.....	5

### 0) Vorwort

#### Frage:

Ist das fav002-Schriftfeld für Qelectrotech, das von DIN 6771 Teil 5 abgeleitet ist, mit dem EN-ISO-7200-Schriftfeld kompatibel?

#### Antwort:

Ja für die Datenfelder der Norm EN ISO 7200, nein für das Grafikdesign (siehe Seite 2).

#### Ursprung der Schriftfeld-DIN 6771 Teil 5 (DIN-Taschenbuch 512):

Die besonderen Anforderungen der Energieindustrie an elektrische Schaltpläne führten 1974 dazu, dass die DKE (Deutsche Kommission Elektrotechnik) ein Modell für ein Normschriftfeld entwickelte.

Das Schriftfeld sollte möglichst viel Platz für das Schema lassen, was bei dem Schriftfeld DIN 6771 Teil 1 nicht der Fall ist.

Das Schriftfeld DIN 6771 Teil 5, die nie den Status einer ISO-Norm hatte, ist ein Standard für elektrische Schaltpläne.

Die Norm DIN 6771 Teil 5 vom Oktober 1977 wurde im September 1993 durch die Norm EN 61082-1 ersetzt; diese trägt den Titel „Erstellung von in der Elektrotechnik verwendeten Dokumenten“ und besagt, dass das Schriftfeld der Norm EN ISO 7200 entsprechen muss.

Die EN ISO 7200 verlangt einen Identifikationsbereich, der sich unten rechts auf der Zeichnung befindet.

## 1) Grafik des Schriftfelds fa002.titleblock & fa002mini.titleblock

## Das QelecTrotech-Schriftfeld in der Zeichnung.

		Date:	Nom commande :			fa3001fr	=			
		Dess.:	Commettant :			Titelblatt xx	+			
		Contc:	Intitule commande :							
rev:	Description:	Date:	Nom:	Appr:	Label 1:	Label 2:				Page : 1 / 2
Se reporter à la clause de protection ISO 16016 Schutzvermerk ISO 16016 beachten Refer to protection notice ISO 16016 :										

Datenfeldinhalt, siehe nächste Seite

The diagram illustrates the mapping of 24 numbered red circles to specific fields in two ISO 15026-2 templates. The top template is a 'Commande' (Order) form, and the bottom is a 'Plan de protection' (Protection Plan) form. Red lines connect each numbered circle to its corresponding field.

**Top Template: Commande**

12	13	14	15	7	8	9	11	16	19	20	23	24
				Date :	27.04.2013	Nom commande :						
				Dess. :	Favre	Commandant :						
a	neue K01	28.07.14	bernard	Contr. :	Meier	Intitulé commande :						
rev :	Description :	Date :	Nom :	Appr. :	Jaunin							

Tous droits réservés suivant ISO 15026 Schutzvermerk

**Bottom Template: Plan de protection**

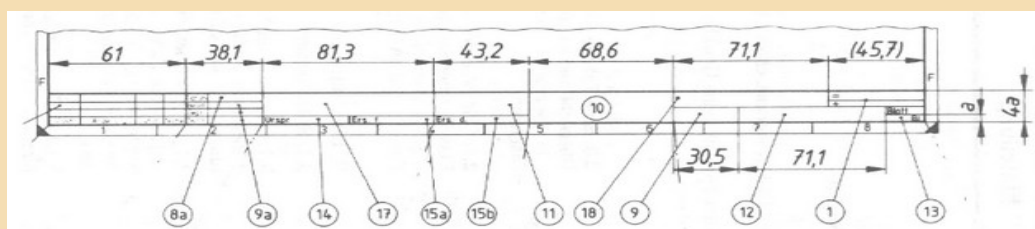
		teste001	KIES SE 35466	=FC02	
				+A1	
			entwurf 1	555666	Page :
hutzvermerk ISO 15026 beachten			Refer to protection notice ISO 15026 :		

1/2

## Das Schriftfeld im Zeichnungskopf-editor

Largeur totale pour cet aperçu : 600px														
	3%	4%	3%	3%	3%	5%	13%	13%	13%	100% du restant	7%	2%	10%	3%
10px					Date :	%j-date	Nom commande :	%p-order-name	%c-company1	%p-projecttitle	%s-custom-nr	=	%plant	
10px					Dess. :	%k-dessin	Committant :	%q-order-custom	%c-company1	%f-title		+	%locmach	
10px	%a-nr	%a-beschr	%a-date	%a-nom	Contr. :	%l-control	Intitulé commande :	%r-order-description	%c-company2	%f-content			%g-producer	
10px	rev :	Description :	Date :	Nom :	Appr. :	%m-approve	Label 1 :	%u-label1	Label 2 :	%v-label2	%f-content2		%p-producer	%a-plan-number
9px	Se reporter à la clause de protection ISO 16016    Schutzvermerk ISO 16016 beachten    Refer to protection notice ISO 16016 :													

# Das Schriftfeld DIN 6771 Teil 5 de 1974



## Das Schriftfeld EN ISO 7200 de 2004

département respon.	référence technique	Créateur	visé par	aspect installation		P
I	J		K	aspect lieu		O
Propriétaire légal		Type de document		stade du document		format
A		M		N		O
		Titre, titre complémentaire		B numéro d'identification		
		G		mod.	date d'édition.	lang. Page..
		H1, H1		C	D	F E

## 2) Variablen und Datenfelder der Schriftfeld fa002.titleblock & fa002mini.titleblock

	Qelectrotech variablen	Inhalt	Type ISO 7200	Pflicht	Erfassung
1	a-plan-nummer	Sachnummer der Eigentümer	Identifikation	Ja	Projekt
2	c-company1	Gesetzlicher Eigentümer, name oder Logo	Identifikation	Ja	Projekt
3	c-company2	Gesetzlicher Eigentümer, name oder Logo	Identifikation	Ja	Projekt
4	f-content	Titel	beschreibend		Hand
5	f-content2	Dokumentenart	administrative	Ja	Hand
6	g-producer	Dokumentenstatus (Entwurf, Ausführung, Zurückgezogen, as-built)	administrative		Projekt
7	j-date	Ausgabedatum (wichtig im Falle einer Patentanmeldung oder eines Rechtsstreits)	Identifikation	Ja	Projekt
8	k-dessin	Name der Person, die das Dokument ausgearbeitet hat	administrative	Ja	Projekt
9	l-control	Name der/die Person(en), die das Dokument visiert haben. (Kann in einem separaten Dokument sein)	administrative	Ja	Projekt
10	loc	Aspekt + Ort EN/IEC 81346-1:2009.			Hand
11	m-aprouv	Name der Person, die das Dokument genehmigt hat.			Projekt
12	oa-rev	Änderungsindex	Identifikation		Projekt
13	ob-beschr	Änderungsbeschreibung			Projekt
14	oc-date	Änderungsdatum			Projekt
15	od-name	Änderungsautor			Projekt
16	p-order-name	Bestellung, Auftragsnummer			Projekt
17	fun	Aspekt = Anlage EN/IEC 81346-1:2009.			Hand
18	projecttitle	Projekttitel	beschreibend	Ja	Projekt.
19	q-order-custom	Name des Auftraggebers			Projekt
20	r-order-description	Auftragbeschreibung			Projekt
21	s-custom-nr	Sachnummer der Auftraggeber			Projekt
22	title	Foliotitel / Name (Abschnitt 3D)	beschreibend		Autom.
23	u-label1	Dokument Ursprung oder sonstige			Projekt
24	u-label2	Dokument ersetzt durch oder sonstige			Projekt
25	%{folio-id} / % {folio-total}	Anzahl der Abschnitte/Blätter	Identifikation	Ja	Autom

**Welche Horror, 24 Variablen auf jeder Seite ausfüllen!!!**

Nein, Sie müssen die Variablen vom Typ „Projekt“ nur einmal ausfüllen. Dann, wenn Sie eine neue Seite eingefügt haben, werden die Felder der Kartusche automatisch ausgefüllt.

Eine Änderung einer Variablen vom Typ „Projekt“ im Menü „Projekteigenschaften“ wirkt sich global aus. Nur die Felder vom Typ „Seite“ (in Blau) müssen manuell auf jeder Seite eingegeben werden.



### 3) Erstellen und Konfigurieren eines QElectroTech-Projekts.

In dieser Beschreibung verwenden wir ein leeres Modellprojekt, das bereits mit einem Schriftfeld fa002 konfiguriert ist.

Wenn Sie das Schriftfeld in ein anderes Projekt einfügen, können Sie sich an dieser Beschreibung orientieren, um dieses Projekt einzurichten.

- A) Bitte öffnen Sie das Projekt fav3001 (A3L) oder fav3002 (A4P) und speichern Sie es unter einem neuen Namen.
- B) Wählen Sie das Menü „Projekt“ → „Projekteigenschaften“. Das folgende Dialogfeld wird angezeigt. Bitte geben Sie Ihrem Projekt einen Titel und ändern Sie die schwarzen Werte nach Ihren Bedürfnissen. Ändern Sie die roten Namen nicht.

- C) Wählen Sie das Menü „Projekt“ → „Neue Folie hinzufügen“ und doppelklicken Sie auf das Schriftfeld.

- D) In diesem Dialogfeld geben Sie einen Titel für diese Seite ein und klicken auf „Benutzer-Eigenschaften“.

- E) Geben Sie in diesem Dialogfeld den Namen der Variablen des Schriftfelds (%fun, %loc usw.) ein, weisen Sie ihnen einen Wert zu und schließen Sie das Dialogfeld „Folieneigenschaften“.

Daten im Zeichnungskopf

Vorlage: Standardvorlage

Hier können Sie Ihre eigenen Kombinationen Variablen/Werte im Zeichnungskopf definieren. Zum Beispiel:  
die Variable "volta" kombiniert mit dem Wert "1745" lässt sich in "1745V" ersetzen.

Namen dürfen ausschließlich Kleinbuchstaben, Zahlen und Unterstrichen sein.

Name	Wert
fun	B11
loc	X23
f-content	Pumpe 1
f-content2	Stromlaufplan

Standard-Eigenschaften Benutzer-Eigenschaften

Das Ergebnis ihrer Arbeit. In dem Schriftfeld wurden die Texte „%fun“, „%loc“ usw. (siehe Punkt C) durch die von Ihnen eingegebenen Werte ersetzt.  
Diese Variablen können in der Projektübersicht verwendet werden.

fa3001 qelectrotech a3L empty	Number customer 21	=	B208	
		+	R002	
Circuit de commande	Special note 6		Draw number 1	Page :
Schéma				2 / 2
er to protection notice ISO 16016 :				